

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

5 OCTOBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant les limites du triage n° 13 du cantonnement de Dinant, et les triages n° 35 et 37 du cantonnement de Philippeville

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment les articles 4 et 7;  
Vu l'arrêté du Régent du 2 mai 1949 fixant le nombre des inspections forestières de l'Administration des Eaux et Forêts;  
Vu l'accord de la commune de Florennes propriétaire des bois soumis, en date du 20 décembre 1988;  
Vu l'avis des agents forestiers;  
Sur la proposition du Ministre ayant les forêts dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le territoire de la division de Morville, commune de Florennes est soustrait du triage n° 13 d'Inzémont, cantonnement de Dinant, inspection de Dinant.

La partie de ce territoire située au nord de la route Dinant-Philippeville est rattachée au triage n° 35 de Corenne, cantonnement de Philippeville, inspection de Namur.

La partie de ce territoire située au sud de la même route est rattachée au triage n° 37 de Rosée, cantonnement de Philippeville, inspection de Namur.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.  
Namur, le 5 octobre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique,

B. ANSELME

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la nature,  
des Zonings industriels et de l'Emploi,

E. HISMANS

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

5. OKTOBER 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung der Grenzen des Forstbezirks Nr. 37 des Forstamtes Dinant und der Forstbezirke Nrn. 35 und 37 des Forstamtes Philippeville

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854 zur Festlegung der Forstordnung, insbesondere der Artikel 4 und 7;

Aufgrund des Regentenerlasses vom 2. Mai 1949 zur Festlegung der Zahl der Forstinspektionen der Wasser- und Forstverwaltung;

Aufgrund des Einverständnisses der Gemeinde Florennes, Eigentümer der Wälder, gegeben am 20. Dezember 1988;

Aufgrund des Gutachtens der Forstbeamten;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Das Gebiet der Gemarkung Morville, Gemeinde Florennes, wird vom Forstbezirk Nr. 13 Inzémont, Forstamt Dinant, Inspektion Dinant ausgenommen.

Der Teil dieses Gebiets, der nördlich der Straße Dinant-Philippeville liegt, wird dem Forstbezirk Nr. 35 Corenne, Forstamt Philippeville, Inspektion Namur angegliedert.

Der Teil dieses Gebiets, der südlich derselben Straße liegt, wird dem Forstbezirk Nr. 37 Rosée, Forstamt Philippeville, Inspektion Namur angegliedert.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1990 in Kraft.

Namur, den 5. Oktober 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur,  
der Industriegebiete und der Beschäftigung,

E. HISMANS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

**5 OKTOBER 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van de grenzen van het gebied nr. 13 van de houtvesterij Dinant en van de gebieden nrs. 35 en 37 van de houtvesterij Philippeville**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikelen 4 en 7;  
Gelet op het besluit van de Regent van 2 mei 1949 welke het aantal inspecties van het Bestuur van Waters en Bossen vaststelt;

Gelet op de instemming van de gemeente Florennes, eigenares van de bossen, d.d. 20 december 1988;

Gelet op het advies van de ambtenaren van het Bosbeheer;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheden de bossen behoren,

Besluit :

**Artikel 1.** Het grondgebied van de afdeling Morville, gemeente Florennes, is onttrokken aan het gebied nr. 13 van Inzumont, houtvesterij Dinant, inspectie Dinant.

Het ten noorden van de weg Dinant-Philippeville gelegen gedeelte van dit gebied is verbonden met het gebied nr. 35 van Corenne, houtvesterij Philippeville, inspectie Namen.

Het ten zuiden van dezelfde weg gelegen gedeelte van dit gebied is verbonden met het gebied nr. 37 van Rosée, houtvesterij Philippeville, inspectie Namen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in kracht op 1 januari 1990.

Namen, 5 oktober 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, K.M.O.'s en Openbaar Ambt,

**B. ANSELME**

De Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

**E. HISMANS**

**5 OCTOBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant les limites du triage n° 28 du cantonnement de Bertrix et du triage n° 34 du cantonnement de Paliseul**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment les articles 4 et 7;

Vu l'arrêté du Régent du 2 mai 1949 fixant la nombre des inspections forestières de l'Administration des Eaux et Forêts;

Vu la délibération avec avis favorable du Conseil communal de Libin, en date du 12 septembre 1988;

Vu l'avis des agents forestiers;

Sur la proposition du Ministre ayant les forêts dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1er.** La parcelle de 2 ha 19 a, propriété de la commune de Libin, située en lieu-dit Vieux Orno sur le territoire de la commune de Libramont-Chevigny est distraite du triage n° 28 de Recogne du cantonnement de Bertrix de l'inspection de Neufchâteau et rattachée au triage n° 34 d'Ochamps du cantonnement de Paliseul de l'inspection de Bouillon. Ce transfert apparaît sur la carte au 1/10 000 jointe.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1990.

Namur, le 5 octobre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique,

**B. ANSELME**

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,  
des Zonings industriels et de l'Emploi,

**E. HISMANS**